

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 8 FÉVRIER 2021**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF FEBRUARY 8, 2021**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 8 février 2021 à 16h13, à huis clos par voie de téléconférence.

Minutes of the regular Council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held in Harrington, on February 8, 2021 at 4:13 p.m. behind closed doors by means of teleconference.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Peter Burkhardt
Sarah Lacasse Dwyer
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, souhaite la bienvenue. Le quorum étant constaté, le maire déclare la séance ordinaire ouverte à 16h13 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours. La séance se tient à huis clos, tel qu'autorisé par le décret numéro 89-2021 du 3 février 2021.

Mr. Jacques Parent, Mayor, welcomes you. The quorum being noted, the Mayor declares the regular sitting open at 4:13 pm and adds that the recording of the sitting is in progress. The session is being held behind closed doors by means of teleconference, as authorized by decree number 89-2021 of February 3, 2021.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

2021-02-R020

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 8 février 2021, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the agenda of the regular Council sitting of February 8, 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de janvier 2021.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of January 2021.

5.0 APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX
APPROVAL OF MINUTES

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 11 JANVIER 2021

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON JANUARY 11TH, 2021

2021-02-R021

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 11 janvier 2021, soit, et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the minutes of the regular Council sitting held on January 11th, 2021 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

5.2 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 19 JANVIER 2021

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE SPECIAL COUNCIL SITTING HELD ON JANUARY 19TH, 2021

2021-02-R022

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 19 janvier 2021 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to approve the minutes of the special Council sitting held on January 19th, 2021 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE JANVIER 2021

DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF JANUARY 2021

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de janvier 2021 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of January 2021 is deposited to Council.

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE JANVIER 2021

TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF JANUARY 2021

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de janvier 2021.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of January 2021.

8.0 GESTION FINANCIÈRE – FINANCIAL ADMINISTRATION

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de janvier 2021 est déposé au conseil.

The financial report for the month of January 2021 is deposited to Council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES

REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de janvier 2021, pour la somme de 1 058.33 \$ par la direction générale, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 26 972.96 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of January 2021, for the sum of \$ 1 058.33 by the Director general, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 26 972.96 are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE JANVIER 2021

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF JANUARY 2021

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de janvier 2021 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of January 2021 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

2021-02-R023

**Comptes payés (Chèques émis janvier 2021)
Bills paid (Cheques issued January 2021)**

210002	13/01/2021	Patinoire Comm. Lost River	1000.00	(02-701-00-949)
210003	14/01/2021	Services de Cartes Desjardins	953.12	(02-220-00-643, 02-220-00-689, 02-130-00-670, 02-130-02-670, 02-130-00-895)
210004	14/01/2021	L'Ass. Pro. Ch. Mésanges	2000.00	(02-190-00-992)
210005	14/01/2021	Canada Post	957.41	(02-130-00-321)
210006	14/01/2021	FQM	1464.81	(02-130-00-494)
210007	14/01/2021	ADMQ	1086.52	(02-130-00-494)
210008	14/01/2021	La Capitale	5289.79	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
210009	14/01/2021	Hydro-Québec	2781.32	(02-220-00-331, 02-340-00-681, 02-701-00-681)
210010	14/01/2021	Joseph Dwyer	27.30	(02-130-00-660)
210011	14/01/2021	Ass. L'Amél. ch. Lac-Green Sud	1200.00	(02-190-00-992)
210012	14/01/2021	Forest Lake Association	3200.00	(02-190-00-992)
210013	14/01/2021	Lost River Community Center	150.00	(02-701-00-494)
210014	14/01/2021	PG Solutions Inc.	15197.40	(02-130-00-526)
210015	14/01/2021	L'Association du Lac-Bleu	4500.00	(02-190-00-992)
210016	14/01/2021	L'Association Lac-Spectacles	1200.00	(02-190-00-992)
210017	14/01/2021	UMQ	411.61	(02-130-00-494)
210018	14/01/2021	L'Assoc. Res. Lac-McDonald	4500.00	(02-190-00-992)
210019	14/01/2021	Harrington Golden Age Club	2500.00	(02-130-02-670)
210020	21/01/2021	Hydro-Québec	3486.10	(02-130-00-681, 02-320-00-681)
210021	21/01/2021	Bell Mobilité	327.32	(02-320-00-331, 02-110-00-331, 02-130-00-331)
210022	26/01/2021	Retraite Québec	453.29	(02-110-00-212)
210023	26/01/2021	FTQ	484.64	(55-138-50-000)
210024	26/01/2021	Desjardins Sécurité Financière	4056.96	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
210025	26/01/2021	CUPE Local 4852	278.56	(55-138-60-000)
210026	31/01/2021	Municipalité de Boileau	9129.00	(02-330-01-443)
210027	31/01/2021	Gilbert Miller et Fils Ltée	14137.09	(02-330-01-443)
210028	31/01/2021	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-494)
210029	31/01/2021	Bernard Bissonnette	10377.41	(02-330-01-443)
210030	31/01/2021	Ent.F. Carl Séguin Inc.	41287.52	(02-330-01-443)
210031	29/01/2021	Bell Canada	294.15	(02-130-00-331, 02-220-00-331)

SALAIRES PAYÉS (CHÈQUES ÉMIS JANVIER 2021)
SALARIES PAID (CHEQUES ISSUED JANUARY 2021)

Salaires pour les employés (salary of employees)	21637.15
Salaires pour les élus (salary of elect members)	6678.48
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	1319.26
Receveur Général du Canada	4162.74
Ministère du Revenu du Québec	10995.17
CSST	1024.51

COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE FÉVRIER 2021)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID FEBRUARY 2021)

210032	09/02/2021	Waste Management	2878.43	(02-451-10-446)
210033	09/02/2021	Propane Levac	707.16	(02-320-00-630)
210034	09/02/2021	Urbacom	2052.30	(02-610-00-410)
210035	09/02/2021	J.-Réne Lafond Inc.	176.78	(02-451-12-525)
210036	09/02/2021	GDLC Excavation	15001.60	(02-320-01-521, 02-320-00-411)
210037	09/02/2021	MRC des Pays-d'en-Haut	2434.99	(02-451-00-446)
210038	09/02/2021	Prévost, Fortin d'Aoust	207.54	(02-130-00-412)
210039	09/02/2021	Fédération Québécoise des Mun.	530.04	(02-130-00-412)
210040	09/02/2021	MRC d'Argenteuil	517.89	(02-130-00-331)
210041	09/02/2021	ADMQ	113.83	(02-610-00-454)
210042	09/02/2021	Fonds Information Foncière	120.00	(02-150-00-439)
210043	09/02/2021	King Communications	28.69	(02-130-00-419)
210044	09/02/2021	Machineries Forget	291.96	(02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-330-08-525)
210045	09/02/2021	Gilbert P. Miller et Fils	2485.95	(02-320-00-620, 02-320-01-521)
210046	09/02/2021	Scierie Familiale Gagnon	229.95	(22-702-04-721)
210047	09/02/2021	Juteau Ruel Inc.	237.05	(02-130-01-510)
210048	09/02/2021	GLS Canada	25.99	(02-130-00-322)
210049	09/02/2021	Formiciel	1099.45	(02-130-00-670)
210050	09/02/2021	Kilmar Dépanneur Inc.	122.00	(02-220-00-631)
210051	09/02/2021	Les Éditions Juridiques FD	112.88	(02-610-00-494)
210052	09/02/2021	Canadian Tire	175.44	(02-220-00-643, 02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-330-00-622, 02-701-00-522)
210053	09/02/2021	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
210054	09/02/2021	CMP Mayer Inc.	175.05	(02-220-00-650)
210055	09/02/2021	Québec Municipal	201.33	(02-130-00-494)
210056	09/02/2021	Mun. De Grenville-sur-la-Rouge	1428.58	(02-220-00-442)
210057	09/02/2021	Laurentides Re/Sources Inc.	406.97	(02-452-10-446)
210058	09/02/2021	Excavation Lambert Kelly	6883.56	(02-320-01-521, 02-320-00-620, 02-320-00-516)
210059	09/02/2021	Auto Parts	541.52	(02-451-20-999, 02-220-00-643, 02-320-00-640, 02-330-00-640,

				02-451-12-525,
				02-220-00-525,
				02-330-08-525)
210060	09/02/2021	Goodyear Canada	1349.29	(02-330-08-525)
210061	09/02/2021	Ser. Hydraulique d'Argenteuil	88.43	(02-330-04-525)
210062	09/02/2021	Buroplus Lachute	292.66	(02-130-00-670)
210063	09/02/2021	Centre de Camions Lachute	747.33	(02-330-04-525)
210064	09/02/2021	SRAD Communications	400.69	(02-220-00-331)
210065	09/02/2021	J.B. Dixon Inc.	1922.28	(02-320-00-650,
				02-220-00-959)
210066	09/02/2021	Service de Pneus M.K. 2005	171.02	(02-330-08-525)
210067	09/02/2021	Service de Recyclage Sterling	310.43	(02-452-10-446)
210068	09/02/2021	D&D Création	48.27	(02-130-00-340)
210069	09/02/2021	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
210070	09/02/2021	Ace. Accent Contrôle Électr.	459.90	(02-320-00-411)
210071	09/02/2021	Energies Sonic RN S.E.C.	3149.94	(02-190-00-631)
			228 388.52	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.4 RÉSUMÉ DES COMPTES REÇUS
SUMMARY OF ACCOUNTS RECEIVED**

➤ MAMH PIQM **93 608.64 \$**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF
D'URBANISME**

**NOMINATION OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE
MEMBERS**

2021-02-R024

ATTENDU QUE le règlement constituant le Comité consultatif d'urbanisme # 196-2012 est entré en vigueur le 5 mars 2012;

WHEREAS By-law number 192-2012 establishing the Planning Advisory Committee came into force on March 5, 2012;

ATTENDU QUE l'article 2.3.1 édicte les règles constituant la composition du Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS Section 2.3.1 states the rules describing the composition of the Planning Advisory Committee;

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme est composé de cinq (5) membres ayant droit de vote, dont deux (2) membres sont choisis parmi les conseillers et trois (3) membres sont nommés parmi les résidents;

WHEREAS the Planning Advisory Committee is composed of five (5) voting members, two (2) members of which are chosen from among the members of the municipal Council and three (3) members are appointed from among the residents;

ATTENDU QUE le terme de 2 ans des membres dudit comité est maintenant terminé;

WHEREAS the 2-year term of the members of that committee is now complete;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le Conseil

- nomme Messieurs les Conseillers Richard Francoeur et Gerry Clark à titre de membres du comité consultatif d'urbanisme;
- nomme Mesdames les Conseillères Chantal Scapino, Gabrielle Parr, Sarah Lacasse Dwyer, et Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, à titre de membres substitués du comité consultatif d'urbanisme;
- nomme Madame Lucie Charette, Monsieur Martin Lapointe et Monsieur Normand Roberge, à titre de membres du comité consultatif d'urbanisme
- nomme Monsieur Pierre Richard, à titre de membre substitut du comité consultatif d'urbanisme, pour une durée de deux (2) ans tel que stipulé au règlement # 196-2012.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved that the Council

- Appoints Mr. Richard Francoeur and Mr. Gerry Clark, Councillors, as members of the Planning Advisory Committee;
- Appoints the Councillors Mrs. Chantal Scapino, Mrs. Gabrielle Parr, Mrs. Sarah Lacasse Dwyer and Mr. Peter Burkhardt, as substitute members of the Planning Advisory Committee;
- Appoint Mrs. Lucie Charette, Mr. Martin Lapointe and Mr. Normand Roberge, as members of the Planning Advisory Committee;
- Appoints Mr Pierre Richard, as substitute member of the Planning Advisory Committee, for a period of two (2) years as stipulated in By-law number 196-2012.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.2 OCTROI DE CONTRAT POUR LES SERVICES-CONSEILS EN
URBANISME**

AWARDING OF CONTRACT FOR THE URBANIST SERVICES

2021-02-R025

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite obtenir le soutien d'une firme d'experts-conseils en urbanisme pour la révision de règlements d'urbanisme en ce qui a trait aux usages autorisés;

WHEREAS the Municipality wishes to get support from an urban planning consulting firm for the revision of the planning By-laws regarding the authorized uses;

CONSIDÉRANT QUE suite à un appel d'offres sur invitation, en analyse par pointage, deux (2) soumissions ont été reçues;

WHEREAS following request for prices by invitation, in point-by-point analysis, two tenders were received;

CONSIDÉRANT QUE le soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage est *Urbacom consultants Inc.*;

WHEREAS the bidder with the best score is *Urbacom consultants Inc.*;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

- d'autoriser la direction générale à signer l'offre de services de la firme *Urbacom consultants Inc.*, pour un montant de 88.00\$ de l'heure, pour l'année 2021, avec possibilité de renouveler pour une autre année.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark, and resolved

- To authorize the General Direction to sign the service offer from the firm *Urbacom consultants Inc.* for an amount of \$ 88.00 per hour, for the year 2021, with the possibility of renewing for another year.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 APPUI AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VALLÉE D'HARRINGTON DANS LE CADRE D'UNE DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE AU PROGRAMME SOUTIEN À L'ACTION BÉNÉVOLE (SAB) 2020-2021

SUPPORT FOR THE HARRINGTON VALLEY COMMUNITY CENTER AS PART OF A REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE TO THE SOUTIEN À L'ACTION BÉNÉVOLE 2020-2021 PROGRAM (SAB)

2021-02-R026

ATTENDU QUE le Centre communautaire de la Vallée d'Harrington désire présenter une demande de subvention dans le cadre du programme *Soutien à l'action bénévole (SAB) 2020-2021*;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center wishes to present a grant application under the *Soutien à l'action bénévole 2020-2021* program (SAB);

ATTENDU QUE le Centre communautaire de la Vallée d'Harrington demande l'appui de la Municipalité du Canton de Harrington eu égard audit projet;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center is asking for the support of the Municipality of the Township of Harrington for this project;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington est en accord avec ce projet;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington agrees with this project;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington

- appuie la demande de subvention, du Centre Communautaire de la Vallée de Harrington, dans le

cadre du programme *Soutien à l'action bénévole (SAB) 2020-2021*.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved that the Council of the Municipality of the Township of Harrington

- Support the grant application from the Harrington Valley Community Center to present a grant application under the *Soutien à l'action bénévole 2020-2021* program (SAB).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.0 ADMINISTRATION

11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NO 290-2021 DÉCRÉTANT LES TAUX DE TAXES FONCIÈRES, LA TARIFICATION ET L'IMPOSITION DES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2021

**ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 290-2021 DECREERING
THE PROPERTY TAX RATES, TARIFICATION AND
TAXATION OF TAXES FOR THE 2021 FISCAL YEAR**

2021-02-R027

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'adopter le règlement numéro 290-2021, décrétant les taux de taxes foncières, la tarification et l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2021.

IT IS moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to adopt By-law number 290-2121 decreeing the property tax rates, pricing and taxation for the 2021 fiscal year.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

A copy of said By-law is annexed within the minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 268-1-2021, ABROGEANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 268-1-2020, ÉTABLISSANT UNE POLITIQUE D'AIDE FINANCIÈRE ANNUELLE AUX FINS D'AMÉLIORER LA SÛRETÉ ET LA SÉCURITÉ DES CHEMINS PRIVÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE HARRINGTON

**ADOPTION BY-LAW NUMBER 268-1-2021, REPEALING
BY-LAW NUMBER 268-1-2020 ESTABLISHING A POLICY
FOR ANNUAL FUNDING TO IMPROVE THE SAFETY AND
SECURITY OF PRIVATE ROADS ON THE TERRITORY OF
THE MUNICIPALITY OF HARRINGTON**

2021-02-R028

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu d'adopter le règlement no 268-1-2021 établissant une politique d'aide financière annuelle aux fins d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sur le territoire de la Municipalité

du Canton de Harrington. Le présent règlement abroge le règlement numéro 268-1-2020.

IT IS moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to adopt By-law number 268-1-2021 establishing a policy for annual funding to improve the safety and security of private roads on the territory of the Municipality of the Township of Harrington. This By-Law abrogates By-Law number 268-1-2020.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

A copy of said By-law is annexed within the minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

11.3 MODIFICATION DE LA RÉOLUTION NUMÉRO 2021-01-R009 - NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ RELATIF À L'AIDE FINANCIÈRE POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS SOUS LA RESPONSABILITÉ DES ASSOCIATIONS

2021-02-R029

AMENDMENT OF RESOLUTION NUMBER 2021-01-R009 - APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE COMMITTEE REGARDING THE FINANCIAL ASSISTANCE FOR THE MAINTENANCE OF ROADS UNDER THE RESPONSIBILITY OF THE ASSOCIATIONS

CONSIDÉRANT QUE le conseil a nommé les membres du comité concernant l'aide financière pour l'entretien des chemins privés sous la responsabilité des associations par la résolution numéro 2021-01-R009, lors de la séance ordinaire du 11 janvier 2021, sous le règlement numéro 268-1-2020;

WHEREAS the Council appointed the members of the committee regarding the financial assistance for the maintenance of private roads under the responsibility of associations by resolution number 2021-01-R009, during the regular sitting of January 11, 2021, under By-law number 268-1-2020;

CONSIDÉRANT QUE le conseil a abrogé le règlement numéro 268-1-2020 et adopté le règlement 268-1-2021, concernant l'aide financière pour l'entretien des chemins privés sous la responsabilité des associations;

WHEREAS Council abrogates By-law number 268-1-2020 and adopts By-law 268-1-2021, regarding the financial assistance for the maintenance of private roads under the responsibility of associations;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu de modifier la résolution numéro 2021-01-R009 afin que le comité soit nommé sous le règlement numéro 268-1-2021.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to modify the resolution 2021-01-R009 so that the committee be appointed under By-law number 268-1-2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.4. APPROBATION DE L'HORAIRE DE LA COLLECTE DES
ORDURES ET D'OUVERTURE DE L'ÉCOCENTRE POUR
L'ANNÉE 2021-2022**

**ADOPTION OF THE GARBAGE COLLECTION SCHEDULE
AND OPENING HOURS FOR THE ECOCENTRE FOR 2021-
2022**

2021-02-R030

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'adopter l'horaire de la collecte des ordures et d'ouverture de l'écocentre pour l'année 2021-2022.

IT IS proposed by Councillor Gabrielle Parr, and seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to adopt the garbage collection schedule and opening hours of the ecocentre for the year 2021-2022.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

11.4.B CHANGEMENT DE JOURS FÉRIÉS À DES JOURS MOBILES

CHANGE OF STATUTORY HOLIDAYS TO MOBILE DAYS

2021-02-R031

CONSIDÉRANT l'article 13.03 stipule: Si l'un des jours fériés précités tombe un samedi ou un dimanche, les deux (2) parties peuvent, après entente, reporter la journée de congé au vendredi précédent ou au lundi suivant, à moins qu'un arrêté en conseil ou une proclamation ne vienne fixer la date dudit congé;

WHEREAS the Article 13.03 states: If one of the aforementioned holidays falls on a Saturday or a Sunday, the two (2) parties may, after agreement, postpone the day of leave to the previous Friday or the following Monday, unless a decree in Council or a proclamation comes to fix the date of the said leave;

CONSIDÉRANT QUE le conseil peut faire un arrêté selon l'article 13.03 de la convention collective;

WHEREAS the Council can make an order in accordance with article 13.03 of the collective agreement;

CONSIDÉRANT QUE le 26 décembre 2021 et le 2 janvier 2022 arrivent un dimanche, jour le calendrier;

WHEREAS December 26, 2021 and January 2, 2022 fall on a Sunday on the calendar;

CONSIDÉRANT QUE la collecte d'ordures et la collecte des recyclables sont des services essentiels;

WHEREAS the garbage and recycling collection are an essential service;

CONSIDÉRANT QUE les services des employés cols-bleus sont requis pour le 28 décembre 2021 et le 4 janvier 2022;**WHEREAS** the services of blue collar employees are required for December 28, 2021 and January 4, 2022;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- d'autoriser la modification des congés fériés du mardi, 28 décembre 2021 et du mardi, 4 janvier 2022 à des congés mobiles;
- que le congé du dimanche 26 décembre 2021 soit un congé mobile qui sera repris par les employés cols-bleus à une autre date après approbation du supérieur immédiat.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved

- to authorize the modification of the statutory holidays of Tuesday December 28th, 2021 and Tuesday January 4rd, 2022 to mobile days;
- that the holiday of Sunday, December 26, 2021, be considered a floating holiday which will be taken by the blue collar employees on another date after approval from the immediate superior.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

11.5 AUTORISATION DE FORMATION À MONSIEUR NEIL SWAIL, DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS ET À MADAME BRIGITTE DUBUC, DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE, OFFERTE PAR EDUCAFFAIRES SOLUTIONS

TRAINING AUTHORIZATION FOR MR. NEIL SWAIL, DIRECTOR OF PUBLIC WORKS AND MRS. BRIGITTE DUBUC, ASSISTANT DIRECTOR GENERAL, OFFERED BY EDUCAFFAIRES SOLUTIONS

2021-02-R032

CONSIDÉRANT QUE *Éducaffaires solutions* offre une formation en ligne dans le but de performer en gestion de projets;

WHEREAS *Éducaffaires solutions* offers online training in order to perform in project management;

CONSIDÉRANT QUE cette formation intitulée *Exceller en gestion de projets* est offerte à raison de 8 sessions de 3 heures chacune, au montant de 3 745.00 \$, plus taxes;

WHEREAS this training entitled *Excelling in Project Management* is offered at the rate of 8 sessions of 3 hours each, for an amount of \$ 3,745.00, plus taxes;

CONSIDÉRANT QUE ce prix inclut une autre formation gratuite de 4 jours et/ou 8 sessions de 3 heures chacune;

WHEREAS this price includes another free 4-day training or 8 sessions of 3 hours each;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu unanimement que le conseil autorise

- Monsieur Neil Swail, directeur des travaux publics, à participer à la formation en ligne de 8 sessions de 3 heures chacune, au montant de 3 745.00 \$, plus taxes, s'intitulant *Exceller en gestion de projets*, offerte par *Éducaffaires solutions*, et en autorise le paiement ;
- Madame Brigitte Dubuc, directrice générale adjointe, à participer à la formation en ligne gratuite de 6 sessions de 3 heures chacune, s'intitulant *Perfectionnement pour l'adjointe de direction*.

THEREFORE it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved that the Council authorize

- Mr. Neil Swail, Director of public works, to participate in the online training of 8 sessions of 3 hours each, in the amount of \$ 3,745.00, plus taxes, entitled *Exceller in project management*, offered by *Éducaffaires solutions*, and authorizes payment;
- Ms. Brigitte Dubuc, Assistant Director General, to participate in the free online training course of 6 sessions of 3 hours each, entitled *Improvement for the Executive Assistant*.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 INDEXATION DU SALAIRE DES ÉLUS ET DES EMPLOYÉS
MUNICIPAUX ET DES FRAIS REMBOURSÉS AUX ÉLUS ET
AUX EMPLOYÉS MUNICIPAUX**

**INDEXATION OF THE SALARY OF ELECTED OFFICIALS
AND OF MUNICIPAL EMPLOYEES AND OF FEES
REIMBURSED TO ELECTED OFFICIALS AND MUNICIPAL
EMPLOYEES**

2021-02-R033

ATTENDU QUE le règlement 284-2018 relatif au traitement des élus en vigueur prévoit l'indexation des salaires des élus chaque année;

WHEREAS By-law 284-2018 regarding the remuneration of elected officials currently in force provides for the indexation of the salaries of elected officials every year;

ATTENDU QUE le règlement 282-2018 décrétant les conditions de remboursement de frais des élus et des employés municipaux du Canton de Harrington prévoit l'indexation des frais chaque année;

WHEREAS By-law 282-2018 decreeing the conditions of reimbursement of the expenses for elected and employees of the Township of Harrington provides for the indexation of fees annually;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

- **QUE** le salaire des élus et des employés municipaux soit augmenté, rétroactivement au 1^{er} janvier 2021, selon l'indice des prix à la consommation établie

par statistique Canada, pour la province de Québec, soit au taux 0.8 %;

- **QUE** le taux de remboursement des frais aux élus et aux employés municipaux soit augmenté, rétroactivement au 1^{er} janvier 2021, selon l'indice des prix à la consommation établie par Statistique Canada, pour la province du Québec, soit 0.8 %.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved:

- **THAT** the salary of elected officials and of municipal employees be increased, retroactively to January 1, 2021, as per the consumer index prices established by Statistics Canada, for the Province of Quebec, being 0.8 %;
- **THAT** the rate for reimbursement of fees for elected officials and municipal employees be increased, retroactively to January 1, 2021, as per the consumer price index established by Statistics Canada, for the Province of Quebec, being 0.8 %.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.7 AUTORISATION D’AFFICHAGE POUR DES OFFRES
D’EMPLOI D’ÉTÉ**

AUTHORIZATION TO POST THE SUMMER JOB OFFERS

2021-02-R034

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité de faire publier les offres pour les emplois d'été suivants, dans le portail Québec municipal et portail d'Emplois Québec ainsi que dans le journal *Le Régional et Journal l'Information du Nord*

- Préposé(e) à la prévention et sécurité incendie (2 postes)
- Stagiaire, environnement et salubrité (1 poste)
- Préposé(e) aménagement, horticulture et travaux publics (1 poste)

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to publish the offers for the following summer jobs, on the *Québec municipal* and *Emplois Québec* websites and in the newspapers *Le Régional* and *Journal l'Information du Nord*

- Fire prevention attendant (2 positions)
- Trainee, environment and health (1 position)
- Landscaping attendant, Horticulture and Public Works (1 position)

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.8 AUTORISATION DE PAIEMENT À LA MUNICIPALITÉ
D’HUBERDEAU POUR LE SERVICE DE RAMASSAGE DES
ORDURES POUR L’ANNÉE 2021**

2021-02-R035

**PAYMENT AUTHORIZATION TO MUNICIPALITY OF
HUBERDEAU FOR THE GARBAGE COLLECTION SERVICE
FOR THE 2021 YEAR**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington possède une entente avec la Municipalité d'Huberdeau pour le ramassage des ordures;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has an agreement with the Municipality of Huberdeau for garbage collection;

CONSIDÉRANT QUE le paiement pour l'année 2021 arrivera à échéance le 1er mars 2021;

WHEREAS the payment for the year 2021 will fall due on March 1, 2021;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- d'autoriser le paiement à la Municipalité d'Huberdeau pour le ramassage des ordures, pour le montant de 851.60 \$, tel que stipulé dans l'entente en vigueur, et ce, pour l'année 2021.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- authorize the payment to the Municipality of Huberdeau for garbage collection, for the amount \$ 851.60, as stipulated in the agreement in force, for the year 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.9 AUTORISATION DE PAIEMENT À CONTRACTEUR
FORESTIER ALAIN LAHAIE INC. POUR DES TRAVAUX
DE DÉBOISEMENT SUR LE CHEMIN DU LAC DES
ESCLAVES**

**PAYMENT AUTHORIZATION TO CONTRACTEUR FORESTIER
ALAIN LAHAIE INC. FOR DEFORESTATION WORK ON
THE ON LAC DES ESCLAVES ROAD**

2021-02-R036

CONSIDÉRANT QUE lors de la séance extraordinaire tenue le 28 juillet 2017, le conseil a adopté le règlement d'emprunt numéro RE-278-1-2017, relatif au projet de mise à niveau du chemin du Lac des Esclaves dans le but d'en faire un chemin municipal, autorisant une dépense de quatre cent mille dollars (400,000 \$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût;

WHEREAS at the special sitting held on July 28, 2017, the Council adopted By-law number RE-278-1-2017, regarding the project of upgrading Lac des Esclaves Road so it may become a municipal road, authorizing an expenditure of four hundred thousand dollars (\$ 400,000) and decreeing a loan to defray the cost;

CONSIDÉRANT QUE des travaux de déboisement étaient nécessaires concernant le projet de mise à niveau du chemin du lac des Esclaves;

WHEREAS deforestation work was necessary regarding the upgrading of the Lac des Esclaves road;

CONSIDÉRANT la fin des travaux;

WHEREAS the end of work;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité

- d'autoriser le paiement à Contracteur forestier Alain Lahaie Inc., pour les travaux de déboisement du chemin du lac des Esclaves, pour la somme de 29 500.00 \$, plus taxes.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved

- authorize the payment to Contracteur forestier Alain Lahaie Inc., for deforestation works on the Lac des Esclaves Road for the amount of \$ 29,500.00, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.10 AUTORISATION DE FORMATION À MONSIEUR AAMIR
OUAZZANI, INSPECTEUR MUNICIPAL, OFFERTE PAR
CAN-EXPLORE, NORDIKEAU ET AKIFER**

**TRAINING AUTHORIZATION FOR MR. AAMIR
OUAZZANI, MUNICIPAL INSPECTOR, OFFERED BY
CAN-EXPLORE, NORDIKEAU ET AKIFER**

2021-02-R037

CONSIDÉRANT QUE Can-Explore, Nordikeau et Akifer offrent une formation en ligne sur un plan de protections des sources d'eau potable et la gestion des infrastructures;

WHEREAS Can-Explore, Nordikeau and Akifer offer online training on a drinking water source protection plan and infrastructure management;

CONSIDÉRANT QUE cette formation d'une demi-journée est offerte au montant de 125.00 \$, plus taxes;

WHEREAS this half-day training is offered for an amount of \$ 125.00, plus taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu unanimement que le conseil autorise

- Monsieur Aamir Ouazzani, Inspecteur municipal à participer à la formation en ligne d'une demie journée, au montant de 125.00 \$, plus taxes, s'intitulant Plan de protection des sources d'eau potable et gestion des infrastructures et en autorise le paiement.

THEREFORE it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved that the Council authorize

- Mr. Aamir Ouazzani, Municipal Inspector to participate in the half-day online training, in the amount of \$ 125.00, plus taxes, entitled Plan for the protection of drinking water sources and infrastructure management and authorizes the payment.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.11 ADHÉSION À LA DÉCLARATION D'ENGAGEMENT SUR LA
DÉMOCRATIE ET LE RESPECT**

**SUBSCRIBE TO THE DECLARATION OF COMMITMENT ON
DEMOCRACY AND RESPECT**

ATTENDU QUE la polarisation de l'opinion publique dans les médias traditionnels et particulièrement dans les médias sociaux entraîne une multiplication de déclarations agressives et de gestes d'intimidation à l'égard des élues et élus municipaux;

WHEREAS the polarization of public opinion in traditional media and particularly in social media leads to an increase in aggressive statements and acts of intimidation towards elected municipal officials;

ATTENDU QUE ce phénomène a pris de l'ampleur depuis le début de la crise de la COVID-19 en 2020;

WHEREAS this phenomenon has grown since the start of the COVID-19 crisis in 2020;

ATTENDU QUE l'intimidation, la menace et la violence verbale n'ont pas leur place dans une démocratie et ne favorisent en rien la confiance ainsi que la reconnaissance qu'a la population envers ses institutions démocratiques;

WHEREAS intimidation, threats and verbal violence have no place in a democracy and in no way promote the confidence and recognition that the population has in its democratic institutions;

ATTENDU QUE le respect est un élément fondamental d'une société démocratique qui exige à son tour la reconnaissance fondamentale de grandes libertés dont notamment la liberté d'expression;

WHEREAS respect is a fundamental element of a democratic society which in turn requires the fundamental recognition of great freedoms including, in particular, freedom of expression;

ATTENDU QU'une démocratie respectueuse honore la fonction d'élue et élu et consolide la qualité et l'autorité des institutions;

WHEREAS a respectful democracy honors the office of elected and consolidates the quality and authority of institutions;

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ) a lancé une campagne nationale sur la démocratie et le respect;

WHEREAS the Union of Quebec Municipalities (UMQ) has launched a national campaign on democracy and respect;

ATTENDU QUE les membres du conseil d'administration de l'UMQ ont adopté le 4 décembre 2020 la déclaration d'engagement suivante:

« Notre démocratie prend ses racines dans notre histoire. Nous choisissons celles et ceux qui nous gouvernent. En démocratie, nous pouvons tous être candidates, candidats pour assumer une charge publique. Quand il y a des élections, les citoyennes et citoyens délèguent l'administration du bien commun à des gens qui offrent leurs services, comme nous. Cette façon de

2021-02-R038

gérer nos milieux de vie, nos régions, nous a permis d'atteindre un niveau de vie parmi les plus élevés au monde, d'évoluer en sécurité, d'avoir la possibilité de mener notre vie comme nous l'entendons et de s'exprimer en toute liberté.

La démocratie prend vie dans le débat et dans le choc des idées. Elle est possible tant que les gens se respectent. Or, par les temps qui courent, notre démocratie est trop souvent malmenée par des incidents malheureux : incivilités, manque de respect, menaces, intimidation et usurpation d'identité. Depuis quelques années, notamment avec la montée en popularité des réseaux sociaux, le débat vigoureux, mais respectueux est trop souvent remplacé par les insultes, les menaces et l'intimidation.

C'était vrai avant la pandémie. Mais celle-ci est venue aggraver cette façon de faire. Que cette difficile situation soit source d'inquiétude, d'anxiété, c'est normal. Que l'on soit parfois en désaccord avec les décisions des autorités, c'est normal. Mais il n'est pas acceptable que des femmes et des hommes qui exercent une responsabilité publique au service de leurs concitoyennes et concitoyens soient intimidés, poussés à la démission, parfois même menacés de mort, ou contraints de se déplacer avec une protection policière.

Dans moins d'un an se tiendront les élections municipales dans toutes les municipalités du Québec. D'ici là, il nous faut prendre soin de notre démocratie. Il nous faut renouer avec un débat respectueux des personnes et des institutions pour prendre ensemble les meilleures décisions. Rappelons-nous que les élus et élus et les titulaires de charges publiques s'engagent pour le mieux-être de leur population. Favorisons l'engagement politique, ne le décourageons pas.

Comme élus municipales et élus municipaux, nous sommes fiers de servir nos concitoyennes et concitoyens. C'est pourquoi nous appelons au débat démocratique dans le respect. Nous disons : « La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie ». Et nous invitons les élus et élus de toutes les municipalités du Québec à joindre le mouvement. »

WHEREAS the members of the UMQ Board of Directors adopted the following declaration of commitment on December 4, 2020:

"Our democracy has its roots in our history. We choose those who govern us. In a democracy, we can all be candidates for public office. When there are elections, citizens delegate the administration of the common good to people who offer their services, like us. This way of managing our living environments, our regions, has allowed us to achieve a standard of living among the highest in the world, to evolve in safety, to have the possibility of leading our life as we wish and to express themselves freely.

Democracy comes to life in debate and in the clash of ideas. It is possible as long as people respect each other. However, these days, our democracy is too often abused by unfortunate incidents: incivility, lack of respect, threats, intimidation and theft of identity. In recent years, especially with the rise in popularity of social media, vigorous but respectful debate has too

often been replaced by insults, threats and intimidation.

This was true before the pandemic. But this one came to worsen this way of doing things. It is normal for this difficult situation to be a source of worry, anxiety. That we sometimes disagree with the decisions of the authorities is normal. But it is not acceptable that women and men who exercise public responsibility in the service of their fellow citizens are intimidated, forced to resign, sometimes even threatened with death, or forced to move with police protection.

In less than a year, municipal elections will be held in all municipalities in Quebec. Until then, we need to take care of our democracy. We must resume a debate that respects people and institutions in order to make the best decisions together. Let us remember that elected officials and public office holders are committed to the well-being of their people. Let's promote political engagement, don't discourage it.

As elected municipal officials, we are proud to serve our fellow citizens. That's why we call for democratic debate with respect. We say: "Democracy with respect, out of respect for democracy". And we invite elected officials from all municipalities in Quebec to join the movement. "

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

QUE le conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington adhère à la déclaration d'engagement ayant pour thème « La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie »;

QUE le conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à accompagner les élues et élus municipaux ainsi que toutes les sphères de la gouvernance municipale pour valoriser la démocratie municipale et consolider la confiance envers les institutions démocratiques;

QU'une copie de cette résolution soit transmise à l'UMQ.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

THAT the municipal Council of the Municipality of the Township of Harrington adhere to the declaration of commitment on the theme "Democracy with respect, out of respect for democracy";

THAT the municipal Council of the Municipality of the Township of Harrington undertake to support elected municipal officials as well as all spheres of municipal governance to promote municipal democracy and consolidate confidence in democratic institutions;

THAT a copy of this resolution be sent to UMQ.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

11.12 OCTROI DE CONTRAT À LA COMPAGNIE RADON ÉVOLUTION AFIN D'EFFECTUER DES TESTS SUR LE RADON AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LOST RIVER

AWARDING OF CONTRACT TO THE RADON EVOLUTION COMPANY FOR RADON TESTS AT THE LOST RIVER COMMUNITY CENTER

2021-02-R039

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions afin d'effectuer des tests de radon au centre communautaire de Lost River;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has requested tenders for radon tests at the Lost River Community Center;

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire est la compagnie *Radon Évolution*;

WHEREAS the lowest bidder is *Radon Évolution*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité

- d'octroyer le contrat à la compagnie *Radon Évolution* afin d'effectuer des tests de radon au centre communautaire de Lost River, pour la somme d'environ 205.00 \$, plus taxes.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded par Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

- to award the contract to the company *Radon Evolution* for the radon tests at the Lost River Community Center, for the approximate sum of \$ 205.00, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 AUTORISATION DE VENDRE LE CAMION MAZDA B4000, 2008 ET LE CAMION FORD F550, 2013 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ)

AUTHORIZATION TO SELL THE MAZDA B4000, 2008 TRUCK AND THE FORD F550, 2013 TRUCK OF THE MUNICIPALITY OF THE CANTON OF HARRINGTON THROUGH THE SHARED CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ)

2021-02-R040

CONSIDÉRANT QUE la municipalité désire faire l'acquisition d'un nouveau camion pour le département des travaux publics;

WHEREAS the Municipality wishes to acquire a new truck for the public works department;

CONSIDÉRANT QUE le conseil désire procéder à la vente du camion Mazda B4000, 2008 et le camion Ford F550, 2013;

WHEREAS the Council would like to proceed with the sale of the 2008, Mazda B4000 truck and the 2013, Ford F550 truck;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu de mandater le *Centre de services partagés du Québec (CSPQ)* pour effectuer la vente du camion Mazda B4000, 2008 et du camion Ford F550, 2013, après la réception du nouveau camion.

THEREFORE it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, and resolved to mandate the *Centre de services partagés du Québec (CSPQ)* to sell the 2008, Mazda B4000 truck and the 2013, Ford F550 truck, after receipt of the new truck.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 AUTORISATION À ÉQUIPE LAURENCE INGÉNIEURS-
CONSEILS DE DÉPOSER UNE DEMANDE DE CERTIFICAT
D'AUTORISATION APRÈS DU MINISTÈRE DU
DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS
CLIMATIQUES PAR, RELATIVE AUX TRAVAUX POUR LA
CONSTRUCTION D'UNE RAMPE DE MISE À L'EAU AUX
ABORDS DE LA RIVIÈRE ROUGE**

**AUTORISATION TO ÉQUIPE LAURENCE INGÉNIEURS-
CONSEILS FOR CERTIFICATES OF AUTHORIZATION
FROM THE MINISTER OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT,
ENVIRONMENT AND THE FIGHT AGAINST CLIMATE
CHANGE WILDLIFE AND PARKS REGARDING WORKS FOR
THE BOAT LAUNCH CONSTRUCTION ON THE EDGE OF
THE RIVIÈRE ROUGE**

2021-02-R041

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire effectuer des travaux pour la construction d'une rampe de mise à l'eau aux abords de la Rivière Rouge;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to carry out work for the construction of a boat launch on the edge of the Rivière Rouge;

CONSIDÉRANT QU'un certificat d'autorisation est requis par le ministre afin de réaliser lesdits travaux;

WHEREAS a certificate of authorization is required by the Minister to carry out these works;

CONSIDÉRANT QUE la firme *Équipe Laurence Ingénieurs-Conseils* a été retenue afin de préparer les plans et devis et obtenir les autorisations gouvernementales requises;

WHEREAS the firm *Équipe Laurence Ingénieurs Conseils* has been selected to prepare plans and specifications and obtain the required government authorizations;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu

- d'autoriser *Équipe Laurence Ingénieurs-Conseils* à signer et à déposer une demande de certificat d'autorisation au nom de la Municipalité du Canton de Harrington au ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques eu égard à la réalisation des travaux pour la construction d'une rampe de mise à l'eau aux abords de la Rivière Rouge.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved

- to authorize *Équipe Laurence Ingénieurs Conseils* to sign and deposit a certificate of authorization on behalf of the Municipality of the Township of Harrington to the Ministry of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change for the construction of a boat launch on the edge of the Rivière Rouge.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES SUR
INVITATION POUR LE NIVELAGE DES CHEMINS
MUNICIPAUX**

**AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS BY
INVITATION FOR GRADING OF MUNICIPAL PUBLIC
ROADS**

2021-02-R042

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington considère important d'avoir des chemins entretenus et en bon état;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington considers it important to have its roads maintained and in good condition;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à un appel d'offres sur invitation pour le nivelage des chemins municipaux pour l'année 2021, avec la possibilité d'une seconde année, soit l'année 2022;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed to call for tenders for grading of Municipal public roads for 2021, with the possibility of a second year, for 2022;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil

- mandate la direction générale à procéder à un appel d'offres sur invitation concernant le nivelage des chemins municipaux pour l'année 2021 avec la possibilité d'une seconde année, soit l'année 2022;

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the Council

- appoints the General Direction to proceed with a call tenders by invitation regarding the grading of Municipal public roads for 2021, with the possibility of a second year, for 2022;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.4 AUTORISATION DE DEMANDER DES SOUMISSIONS
CONCERNANT L'ACHAT D'UN CAMION POUR LE
DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS**

**AUTHORIZATION TO REQUEST QUOTES REGARDING THE
PURCHASE OF A TRUCK FOR THE PUBLIC WORKS
DEPARTMENT**

2021-02-R043

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire demander des soumissions pour l'achat d'un camion pour le département des travaux publics, en remplacement du camion Mazda B4000 et du camion Ford F550;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to request quotes for the purchase of a truck for the public works department, replacing the Mazda B4000 truck and the Ford F550 truck;

ATTENDU QUE la Municipalité, lors de la dernière invitation à soumissionner, n'a reçu aucune soumission conforme;

WHEREAS the Municipality, during the last invitation to tender, did not receive any compliant tender;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu

- **QUE** le conseil autorise la direction générale à retourner en soumission, avec un devis corrigé et soumis aux membres du conseil, pour l'achat d'un camion pour le département des travaux publics, en remplacement du camion Mazda B4000 et du camion Ford F550;
- **QUE** le conseil autorise la direction générale à payer un montant de mille dollars (1 000 \$) afin de commander le camion au plus bas soumissionnaire.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved

- **THAT** the Council authorizes the General Direction to return to tender, with a corrected quote document that was submitted to the members of the Council, for the purchase of a truck for the public works department, replacing the Mazda B4000 truck and the Ford F550 truck;
- **THAT** Council authorizes the General Direction to pay an amount of one thousand dollars (\$ 1,000) to order the truck from the lowest bidder.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

S/O

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu de clore cette séance ordinaire à 16h50.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to close the regular sitting at 4:50 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

Jacques Parent
Maire
Mayor

Melanie C. O'Connor
Directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-treasurer

